

**PEREL®****VTBAL303****USER MANUAL****1. Introduction**

To all residents of the European Union

**Important environmental information about this product**

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules. **If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

**2. Symbols**

- 01 CE marking.  
02 Read and understand this manual and all safety signs before using this appliance.

**3. Safety Instructions**

• This device can be used by children aged from 8 years and above, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the device in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. • Protect this device from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat. • Do not remove the cover under any conditions. There are no user-serviceable parts inside. Never operate this device when its cover is removed. • Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.

**4. General Guidelines**

• Refer to the Velleman® Service and Quality Warranty on [www.perel.eu](http://www.perel.eu). • All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty. • Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty. • Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems. • Nor Velleman nv nor its dealers can be held responsible for any damage (extraordinary, incidental or indirect) – of any nature (financial, physical...) arising from the possession, use or failure of this product. • Keep this manual for future reference.

**5. Battery**

**Warning:** Do not puncture batteries or throw them in fire as they may explode. Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries. Dispose of batteries in accordance with local regulations. Keep batteries away from children.

• Open the battery compartment and insert the batteries according to the correct polarity. • Replace the batteries

as soon as the display turns dark. • Remove the batteries after use.

**6. Description**

1. unit  
2. tare  
3. on-off button

**7. Operation****General Operation**

• Hold the scale in your hand or hang it as upright as possible. • Switch on the scale. The scale is ready-to-use when the display shows 0. • Hang the item to be weighed or the tare item on the hook. • To tare an item, tap the tare button. Hang the item to be weighed on the hook. • The weight is displayed.

**Unit Conversion**

• Tap the unit button until the desired weighing unit is displayed.

**Error Indications**

• Err: Overloaded. Remove excess weight.

**8. Maintenance**

• Occasionally wipe with a damp cloth to keep it looking new. Do not use harsh chemicals, cleaning solvents or strong detergents. • Do not immerse the device in any liquid.

**9. Specifications**

power supply ..... 2 x 3 V CR2032 Li batteries (incl.)  
material ..... ABS + stainless steel  
capacity ..... 40 kg/88 lb.  
graduation ..... 10 g/0.3 oz.  
units ..... g/kg/oz./lb.  
dimensions ..... 73 x 83 x 26 mm  
weight ..... 191 g

**Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website [www.perel.eu](http://www.perel.eu). The information in this manual is subject to change without prior notice.**

**© COPYRIGHT NOTICE**

**The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.** No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

**Handleiding****1. Inleiding**

**Aan alle ingezetenen van de Europese Unie**

**Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product**

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggegooid, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recycling. U moet dit toestel naar uw verdelers of naar een lokaal recyclingpunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuregeling. **Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijzing.**

**2. Symbolen**

- 01 CE-markering.  
02 Lees en begrijp deze handleiding en de veiligheidsinstructies vóór ingebruikname.

**3. Veiligheidsvoorschriften**

• Dit toestel is geschikt voor gebruik door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met fysieke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen, of door personen met gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of hun aanwijzingen heeft gegeven, hoe zij het toestel moeten gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. De reiniging en het onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze onder toezicht staan. • Houd dit toestel uit de buurt van warmtebronnen zoals radiatoren, verwarmingselementen, fornuizen of andere toestellen (incl. versterkers) die warmte produceren. • Demonteer of open dit toestel nooit. De gebruiker mag geen onderdelen vervangen. Gebruik dit toestel nooit wanneer de behuizing geopend is. • Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.

**4. Algemene richtlijnen**

Raadpleeg de Velleman® service- en kwaliteitsgarantie op [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). • Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de

gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie. • Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik. • De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden. • Noch Velleman nv noch zijn verdelers kunnen aansprakelijk gesteld worden voor schade (buitengewoon, incidenteel of onrechtstreeks) – van welke aard dan ook (financieel, fysisch...) voortvloeiend uit het bezit, gebruik of falen van dit product. • Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

**5. Batterij**

**Waarschuwing:** U mag batterijen nooit doorboren of in het vuur gooien (explosiegevaar). Herlaad geen alkalinebatterijen. Gooi batterijen weg volgens de plaatselijke milieuregeling. Houd batterijen buiten het bereik van kinderen.

• Open het batterijvak en plaats de batterijen. Respecteer de polariteit. • Vervang de batterijen zodra de display niet meer oplicht. • Verwijder de batterijen na gebruik.

**6. Beschrijving**

1. eenheid  
2. tarra-functie  
3. aan/uit-knop

**7. Gebruik****Algemeen**

• Houd de weegschaal in de hand of recht tot de haak hangt. • Schakel de weegschaal in. De weegschaal is gebruiksklaar wanneer "0" op de display verschijnt. • Hang het te wegen of tarreren voorwerp aan de haak. • Om een voorwerp te tarreren, druk op de TARE-knop. Hang het te wegen voorwerp aan de haak. • Het gewicht verschijnt op de display.

**De weegeenheden omschakelen**

• Druk op knop UNIT tot de gewenste weegeenheid verschijnt.

**Foutmeldingen**

• Err: De weegschaal is overbelast. Verwijder het voorwerp van de weegschaal.

**8. Onderhoud**

• Reinig het toestel af en toe met een vochtige doek. Gebruik geen bijtende chemische producten, reinigingsmiddelen of sterke detergenten. • Dompel het toestel nooit onder in een vloeistof.

**9. Specificaties**

voeding ..... 2 x 3 V CR2032-knoopcel (meegelev.)  
materiaal ..... ABS + roestvrij staal  
capaciteit ..... 40 kg/88 lb  
schaalverdeling ..... 10 g/0.3 oz  
eenheden ..... g/kg/oz./lb.  
afmetingen ..... 73 x 83 x 26 mm  
gewicht ..... 191 g

**Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie [www.perel.eu](http://www.perel.eu). De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

**© AUTEURSRECHT**

**Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden.** Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

**Mode d'emploi****1. Introduction**

**Aux résidents de l'Union européenne**

**Informations environnementales importantes concernant ce produit**

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement. **En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.**

## 2. Symboles

- 01 Marquage CE.
- 02 Lire et comprendre ce mode d'emploi et toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil.

## 3. Consignes de sécurité

• Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. • Protéger l'appareil des sources de chaleur telles que les radiateurs, climatiseurs, poêles ou toutes autres unités (y compris les amplificateurs) produisant de la chaleur. • Ne jamais démonter ni ouvrir le boîtier. L'appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Ne jamais utiliser l'appareil si le boîtier est ouvert. • Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.

## 4. Directives générales

Se référer à la garantie de service et de qualité Velleman® sur [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). • Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie. • N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie. • La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent. • Ni Velleman SA ni ses distributeurs ne peuvent être tenus responsables des dommages exceptionnels, imprévus ou indirects, quelles que soient la nature (financière, corporelle, etc.), causés par la possession, l'utilisation ou le dysfonctionnement de ce produit. • Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

## 5. La pile

**Avertissement :** Ne jamais perforez les piles et ne pas les jeter au feu (danger d'explosion). Ne jamais recharger des piles alcalines. Se débarrasser des piles en respectant la réglementation locale relative à la protection de l'environnement. Garder les piles hors de la portée des enfants.

• Ouvrir le compartiment à piles et insérer les piles. Respecter la polarité. • Remplacer les piles dès que l'éclairage de l'écran s'éteint. • Retirer les piles après utilisation.

## 6. Description

1. unité
2. fonction tare
3. bouton on/off

## 7. Fonctionnement

### Général

• Tenir la balance dans la main ou tenir la balance droite de manière à ce que le crochet pende. • Allumer la balance. La balance est prête à fonctionner lorsque l'afficheur indique zéro. • Suspendre l'objet à peser ou à tarer au crochet. • Pour tarer un objet, appuyer sur le bouton TARE. Suspendre l'objet à peser au crochet. • Le poids s'affiche à l'écran.

### Conversion des unités de poids

• Taper sur le bouton UNIT jusqu'à ce que l'unité souhaitée s'affiche.

### Messages d'erreur

• Err: La balance est surchargée. Enlever le poids excédent.

## 8. Entretien

• Nettoyer occasionnellement l'appareil avec un chiffon humide. Ne pas utiliser d'agents chimiques agressifs, de solvants ni de détergents puissants. • Ne jamais immerger l'appareil dans un liquide.

## 9. Spécifications

alimentation ... 2 x pile de bouton CR2032 de 3 V (incl.)  
matériau ..... ABS + acier inoxydable  
capacité ..... 40 kg/88 lb  
graduation ..... 10 g/0,3 oz  
unités ..... g/kg/oz./lb.  
dimensions ..... 73 x 83 x 26 mm  
poids ..... 191 g

**Velleman SA ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, visiter notre site web [www.perel.eu](http://www.perel.eu). Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.**

### © DROITS D'AUTEUR

**Velleman SA est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés.** Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

## MANUAL DEL USUARIO

### 1. Introducción

#### A los ciudadanos de la Unión Europea

**Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto**

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente. **Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.**



### 2. Símbolos

- 01 marcado CE
- 02 Lea y comprenda este manual y todas las instrucciones de seguridad antes de usar el aparato.

### 3. Instrucciones de seguridad

• Este aparato no es apto para niños menores de 8 años ni para personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni para personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Asegúrese de que los niños no jueguen con este dispositivo. Nunca deje que los niños limpien o manipulen el aparato sin supervisión. • No instale el aparato cerca de fuentes de calor (p.ej. radiadores, calentadores, hornos u otros aparatos (incluso amplificadores) que generen calor. • Nunca quite la carcasa. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Nunca maneje el aparato sin la carcasa. • Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.

### 4. Normas generales

• Para más información sobre la Garantía de servicio y calidad Velleman®, visite [www.perel.eu](http://www.perel.eu). • Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía. • Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente. • Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes. • Ni Velleman nv ni sus distribuidores serán responsables de los daños extraordinarios, ocasionales o indirectos, sea cual sea la índole (financiera, física, etc.), causados por la posesión, el uso o el fallo de este producto. • Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

### 5. La pila

**Advertencia:** Nunca perfora las pilas y no las eche al fuego (peligro de explosión). Nunca intente recargar pilas no recargables. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente al tirar las pilas. Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.

• Abra el compartimiento de pilas e introduzca las pilas. Respete la polaridad. • Reemplace las pilas en cuanto la pantalla se apague. • Quite las pilas después del uso.

### 6. Función

1. botón UNIT
2. botón TARE
3. botón ON-OFF

## 7. Funcionamiento

### Funcionamiento general

• Sujete firmemente la balanza o cuélguela de un gancho. • Encienda el aparato. El aparato está listo para su uso en cuanto se visualice 0. • Ponga el objeto que quiere pesar o cuya tara quiere fijar en el gancho. • Para conocer la tara, pulse el botón TARE. Ponga el objeto que quiere pesar en el gancho. • El peso se visualizará.

### Seleccionar la unidad de medida

• Pulse el botón UNIT hasta que se visualice la unidad de medida deseada.

### Mensajes de error

• Err: El aparato está sobrecargado. Quite el exceso.

### 8. Mantenimiento

• Limpie el aparato de vez en cuando con un paño húmedo. No utilice químicos abrasivos, detergentes fuertes ni disolventes de limpieza para limpiar el aparato. • No sumerja el aparato en ningún líquido.

## 9. Especificaciones

alimentación ..... 2 x pila CR2032 Li (incl.)  
material ..... ABS + acero inoxidable  
carga ..... 40 kg/88 lb.  
graduation ..... 10 g/0,3 oz.  
unidades ..... g/kg/oz./lb.  
dimensiones ..... 73 x 83 x 26 mm  
peso ..... 191 g

**Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página [www.perel.eu](http://www.perel.eu). Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

### © DERECHOS DE AUTOR

**Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados.** Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

### 1. Einführung

#### An alle Einwohner der Europäischen Union

#### Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften. **Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**



### 2. Symbole

- 01 CE-Kennzeichnung
- 02 Lesen und begreifen Sie diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme.

### 3. Sicherheitshinweise

• Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Beachten Sie, dass Kinder das Gerät nicht reinigen oder bedienen. • Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Hitzequellen auf wie z.B. Radiatoren, Heizkörpern, Öfen oder anderen Geräten, die Hitze erzeugen (auch Verstärker). • Öffnen Sie niemals das Gehäuse. Es gibt keine zu wartenden Teile. Betreiben Sie niemals das Gerät ohne das Gehäuse. • Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.

### 4. Allgemeine Richtlinien

• Mehr Informationen über die Velleman® Service- und Qualitätsgarantie finden Sie auf [www.perel.eu](http://www.perel.eu). • Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch. • Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch. • Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. • Weder Velleman nv noch die Händler können für außergewöhnliche, zufällige oder indirekte Schäden irgendwelcher Art (finanziell, physisch, usw.), die durch Besitz, Gebrauch oder Defekt verursacht werden, haftbar gemacht werden. • Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

### 5. Batterie

**Warnung:** Durchbohren Sie nie die Batterien und werfen Sie diese nicht ins Feuer (Explosionsgefahr). Versuchen Sie niemals, nichtaufladbare Batterien wieder aufzuladen. Entsorgen Sie die Batterien gemäß den örtlichen Vorschriften. Halten Sie die Batterien von Kindern fern.

• Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie die Batterien polungsrichtig ein. • Führen Sie einen Batteriewechsel durch, wenn das Display erlischt. • Entfernen Sie die Batterien nach Gebrauch.

### 6. Beschreibung

1. Taste UNIT
2. Taste TARE
3. Taste ON-OFF

## 7. Anwendung

### Allgemeine Bedienung

• Halten Sie die Waage in der Hand oder hängen Sie es möglichst recht. • Schalten Sie das Gerät ein. Das Gerät ist betriebsbereit, wenn 0 im Display angezeigt wird. • Hängen Sie das Objekt, das Sie wiegen oder tarieren möchten, am Haken an. • Drücken Sie die Taste TARE, um ein Objekt zuzuwiegen. Hängen Sie das Wiegegut am Haken an. • Das Gewicht erscheint im Display.

### Die Maßeinheit auswählen

• Sie die Taste UNIT bis die gewünschte Maßeinheit angezeigt wird.

### Fehlermeldungen

• Err: Überlastung. Entfernen Sie das Objekt.

## 8. Wartung

• Reinigen Sie das Gerät ab und zu mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien, Lösungsmittel oder starke Reinigungsmittel. • Tauchen Sie das Gerät nie in eine Flüssigkeit ein.

## 9. Technische Daten

Stromversorgung 2 x 3 V CR2032 Li Batterie (mitgeliefert)

Material.....	ABS + Edelstahl
Wägebereich .....	40 kg/88 lb.
Skala .....	10 g/0.3 oz.
Maßeinheit .....	g/kg/oz./lb.
Abmessungen .....	73 x 83 x 26 mm
Gewicht.....	191 g

**Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe [www.perel.eu](http://www.perel.eu). Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**

#### © URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### 1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.

Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że użyczenie produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegaj lokalnych zasad dotyczących środowiska. **W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.**

### 2. Symbole

- Oznakowanie CE.
- Przed zastosowaniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją oraz symbolami bezpieczeństwa.

### 3. Wskazówki bezpieczeństwa

• Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych osób lub jeśli zostały pouczone na temat bezpiecznego sposobu użycia urządzenia oraz zdają sobie sprawę ze związanych z nim zagrożeń. Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru. • Urządzenie należy chronić przed źródłami ciepła, takimi jak grzejniki, nawiewy ciepłego powietrza, piece lub inne urządzenia (np. wzmocniacze), które wytwarzają ciepło. • Pod żadnym pozorem nie zdejmować pokrywy. W urządzeniu nie ma części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. Nie używać urządzenia, gdy pokrywa jest zdjęta. • Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami.

### 4. Informacje ogólne

• Należy zapoznać się z punktem Usługi i gwarancja jakości Velleman® na stronie [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). • Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie podlegają gwarancji. • Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia w

niedozwolony sposób spowoduje unieważnienie gwarancji. • Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niezestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia lub problemy. • Firma Velleman ani jej dystrybutorzy nie ponoszą odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody (nadzwyczajne, przypadkowe lub pośrednie) dowolnej natury (finansowe, fizyczne...), wynikające z posiadania, użytkowania lub awarii niniejszego produktu. • Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

## 5. Bateria

**Uwaga:** Nie przebijaj ani nie wrzucać baterii do ognia, ponieważ mogą eksplodować. Nie ładować baterii, które nie są akumulatorami. Usuwać baterie zgodnie z lokalnymi przepisami. Baterie należy chronić przed dziećmi.

• Otworzyć gniazdo baterii i włożyć baterie, zachowując właściwą biegunowość. • Jeśli wyświetlacz staje się ciemny, należy bezzwłocznie wymienić baterie. • Po użyciu wyjąć baterie.

## 6. Opis

- jednostka
- tarowanie
- włącznik

## 7. Obsługa

### Ogólne zasady obsługi

• Trzymać wagę w rękę lub zawiesić w miarę możliwości prostopadle. • Włączyć wagę. Gdy wyświetlacz wskazuje 0, waga jest gotowa do użycia. • Zawiesić ważony przedmiot lub przedmiot do tarowania na haku. • Aby rozpocząć tarowanie przedmiotu, nacisnąć przycisk tarowania [TARE]. Zawiesić ważony przedmiot na haku. • Wyświetli się zważona wartość.

### Zmiana jednostki

• Nacisnąć przycisk jednostki [UNIT] dopóki nie wyświetli się żądana jednostka wagi.

### Wskazania błędów

• Err: Przeciężenie. Zdjąć nadmierny ciężar.

## 8. Konserwacja

• Co jakiś czas przetrzeć urządzenie wilgotną ściereczką, aby utrzymać je w dobrym stanie. Nie stosować szorstkich środków chemicznych, rozpuszczalników czyszczących ani silnych detergentów. • Nie zanurzać urządzenia w cieczach.

## 9. Specyfikacja

zasilanie.....	2 bateria 3 V CR2032 Li (w zestawie)
materiał .....	ABS i stal nierdzewna
pojemność.....	40 kg/88 lb.
podziałka.....	10 g/0,3 oz.
jednostki .....	g/kg/oz./lb.
wymiary .....	73 x 83 x 26 mm
waga.....	191 g

Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową [www.perel.eu](http://www.perel.eu). Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

#### © INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakiegokolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

## MANUAL DE FUNCIONAMENTO

### 1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto

Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação ambiental local. Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

### 2. Símbolos

- Marca CE
- Leia este manual atentamente antes da utilização ou instalação.

## 3. Instruções de segurança

• Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, mentais e sensoriais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos acerca do aparelho, desde que sejam supervisionadas e informadas acerca da utilização do aparelho e possíveis acidentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem a devida supervisão. • Proteja o dispositivo de fontes de calor, como radiadores, registadores de temperatura, fogões ou quaisquer outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzam calor. • Não remova a tampa sob quaisquer condições. Não existem peças no interior que possam ser reparadas pelo utilizador. Nunca coloque o aparelho a funcionar se a tampa não estiver no devido lugar. • Familiarize-se com as funções do aparelho antes de o utilizar.

## 4. Normas gerais

• Consulte sempre a Garantia de Serviço e Qualidade Velleman® em [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). • Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia. • Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente. • Os danos causados pelo não cumprimento de algumas das normas referidas neste manual não estão cobertos pela garantia e o fornecedor não assumirá qualquer responsabilidade sobre eventuais defeitos ou problemas resultantes. • Nem a Velleman nv nem os seus representantes são responsáveis por quaisquer danos (extraordinários, acidentais ou indiretos) – independentemente da sua natureza (financeira, física...) – decorrentes da posse, utilização ou falha deste produto. • Guarde este manual para posterior consulta.

## 5. Pilha

**Advertência:** Nunca perfure as baterias nem as deite no fogo, pois podem explodir. Não tente recarregar baterias não recarregáveis Descarte as baterias de acordo com as regulamentações locais. Mantenha as baterias fora do alcance das crianças.

• Abra o compartimento das pilhas e introduza as pilhas respeitando sempre a polaridade. • Substitua as pilhas assim que o visor ficar escuro. • Retire as pilhas após cada utilização.

## 6. Descrição

- unidade
- tara
- botão de ligar-desligar

## 7. Utilização

### Funcionamento Geral

• Segure a balança com a mão ou pendure-a na posição mais vertical possível. • Ligue a balança. A balança está pronta a utilizar assim que no visor aparecer um "0". • Pendure o artigo a ser pesado, ou do qual pretende calcular tara, no gancho. • Para calcular a tara de um artigo prima o respetivo botão. Pendure o artigo a ser pesado no gancho. • O peso é apresentado.

### Conversão de Unidades

• Pressione o botão de unidade até a unidade de pesagem desejada aparecer.

### Indicações de Erro

• Err: Sobrecarga. Retire o peso excessivo.

## 8. Manutenção

• De vez em quando limpe o aparelho com um pano húmido para que fique como novo. Não use químicos, solventes ou detergentes abrasivos. • Não mergulhe o aparelho em qualquer tipo de líquido.

## 9. Especificações

alimentação.....	2 pilhas de 3 V CR2032 li (incl.)
materiał .....	ABS + aço inoxidável
capacidade .....	40 kg/88 lb.
gradação.....	10 g/0.3 oz.
unidades .....	g/kg/oz./lb.
dimensões .....	73 x 83 x 26 mm
peso .....	191 g

A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página [www.perel.eu](http://www.perel.eu). Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

#### © DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

Imported by Velleman nv  
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium  
[www.perel.eu](http://www.perel.eu)